



༡༡ ལྷ་མ་རྟགས་སྟུང་གལྷ་མ་
བྱི་ཅ་བ།

མི་རིགས་དཔེ་སྟུང་ཁང་།

༡༡། ། ལུམ་རྟགས་སྟན་གསུམ་
བྱི་རྩ་བ།

སྟོབ་དཔོན་ཨ་རུ།

དབྱངས་ཅན་གྱབ་པའི་རྩ་རྒྱ། བྱིས་བཅུ་མས།

སྟོབ་དཔོན་དབྱུག་པ་ཅན།

དཔེ་ཞིག་འགན་འཁུར་བ།

ཚེ་རིང་ལྗོ་བ།

责任编辑：

次仁罗布

མདུན་ཤོག་རྩམ་འགྲུལ་བ།

周国平

封面设计：

周方

༡༡། ལྷ་མ་རྟགས་སྟོན་གསུམ་གྱི་རྩ་བ།

*

ངག་དབང་ལུན་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐྱེད་སྤྱོད་པ།

མི་རིགས་དཔེ་སྟེན་ཁང་གིས་བསྐྱེད་ཞིང་འགྲེམས་སྤེལ་བྱས།

(པེ་ཅིན་རྟ་མིང་ཁྱིམ་ཁྱེད་ལམ་ཡང་14པ། རྒྱག་ཡང་100013

ཁ་པར་ཡང་གྲངས་64234411—6509)

ཏི་ཞིན་པར་ཁང་ནས་པར་བཏབ།

2002ལོའི་ཟླ་4པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྐྱེད་སྤྱོད་པ།

2002ལོའི་ཟླ་4པར་པེ་ཅིན་རྟ་མིང་ཁྱིམ་ཁྱེད་ལམ་ཡང་པར་བཏབ།

དེབ་ཚད། 787×1092ཏེམ་སྟེན་1/64 དཔར་ཤོག2.89

དཔར་གྲངས། 0001—4000 དེབ་རེར་སྒྲིལ་6.00

图书在版编目(CIP)数据

藏语语法诗歌袖珍口诀/阿旺平措编. - 北京:民族出版社, 2002. 2

ISBN 7-105-04874-3

I. 藏… II. 阿… III. 藏语-语法 IV. H214.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 002537 号

民族出版社出版发行

地址:北京市和平里北街 14 号

邮编:100013 <http://WWW.e56.com.cn>

民族出版社微机照排 迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2002 年 4 月第 1 版 2002 年 4 月北京第 1 次印刷

开本:787×1092 毫米 1/64

印张:2.89 印数:0001-4000 册:6.00 元

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换

总编室电话:64212794

发行部电话:64211734

དཀར་ཆག

སུམ་ཉག་ས་ཀྱི་ཚ་བ། (1)

སུམ་ཅུ་པའི་སྒྲིང་པོ་ལེགས་བཤད་

སྒྲིན་པའི་དབང་པོ། (18)

ཉག་ས་ཀྱི་འཇུག་པའི་སྒྲིང་པོ། (25)

སྒྲིན་ངག་མེ་ལྷང་གི་ཚ་བ། (42)

ཨ།སྐུམ་རྟགས་ཀྱི་རྩ་བ།

ཨ།ཀྱུ་གར་སྐད་དུ། ། ཐུ་ཀ་ར་ཏ་ཐུ་
ལ་ཁྱི་ཤད་རྒྱ་མ། ། བོད་སྐད་དུ། ལྷང་སྟོན་
པ་རྩ་བ་སྐུམ་རྩ་བ་ཞེས་བྱ་བ། ༥། ། དག་གི་
དབང་ཕྱག་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཆལ་
སྟེ། ༥། ། གང་ལ་ ཡོན་ ཏན་ མཆོག་ མངའ་
བའི། ། དཀོན་ མཆོག་ དེ་ ལ་ ཕྱག་ འཆལ་
སྟེ། ༥། ། གང་གིས་ སྒྲ་ དབྱངས་ ཀྱན་ གསུངས་
པའི། ། འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཆལ་
སྟེ། ༥། ། གང་གིས་ མིང་ གཞི་ སྟོན་ གསུངས་
པ། ། རྟག་ཞི་བ་ལ་ཕྱག་འཆལ་སྟེ། ༥། ། རྟེན་

སྒྱུར་ལེགས་མཛད་མཁས་རྣམས་དང་། ། ལྷ་
 མ་ལ་ཡང་ཐུག་འཆལ་ནས། ། ། བསྐྱབ་པ་
 ཀུན་གྱི་གཞི་འཛིན་ཅིང་། ། རིག་བྱེད་སྤྱོད་པ་
 རྣམས་ཀྱི་ཐུ། ། མིང་ཆོག་བཟོད་པ་ཀུན་གྱི་
 གཞི། ། ཡི་གེའི་སྒྱུར་བ་བཤད་པར་བྱ། ། །
 ཡི་གེ་ལྷ་ལི་ཀྲ་ལི་གཉིས། ། ལྷ་ལི་གསལ་བྱེད་
 ཡི་སྒྲགས་བཞི། ། ། ཀྲ་ལི་ཐུམ་ཙུ་ཐམ་
 པའོ། ། ། དེ་ལ་རྗེས་འཇུག་བཙུ་ཡིན་ཏེ། །
 དེ་ལས་ལྷ་ནི་སྒྲོན་དུའང་འཇུག ། མི་འཇུག་པ་
 བྱི་ཉི་ཤུའོ། ། ། ཀྲ་ལི་བྱེད་དང་བརྒྱད་སྡེ་
 བྱི། ། བཞི་བཞི་དག་དུ་བྱེ་བ་ལས། ། ། དང་
 སྔ་གསུམ་པ་བཞི་པ་ལས། མས་གཉིས་དུག་
 པའི་གསུམ་པ་དང་། ། བདུན་པ་ལས་ནི་ཤ་མ་
 གཏོགས། ། ། རྗེས་འཇུག་ཡི་གེ་བཙུ་རུ་

འདོད། ༥ ། རྗེས་ འཇུག་ ཡི་ གེ་ བརྒྱ་ ཉིད་
 ལས། ། གང་ སྤོ་ གསུམ་ པ་ ལྷ་ པ་ ཇུག །
 བདུན་ པ་ རྣམས་ རི་ སྒོན་ ཏུའང་ འཇུག ༥ །
 མིང་ གཞི་ གཉིས་ སམ་ གསུམ་ སྒྲེལ་ ལམ། ། དེ་
 ལ་ དབྱངས་ གྱི་ བཞི་ ལྷན་ ཡང་ ། ། གང་ ཏུའང་
 འཇུག་ མིན་ སྐྱར་ བའང་ མིན། ༥ ། རྗེས་ འཇུག་
 ཡི་ གེ་ བརྒྱ་ སྤོ་ རི། ། མིང་ གང་ གི་ རི་ མཐར་ སྐྱར་
 བ། ། དེ་ ལ་ ལྷ་ ལི་ བཞི་ པ་ སྐྱར། ། སྐྱར་ བསྐྱ་
 བར་ རི་ མེས་ པར་ བྱ། ༥ ། རྗེས་ འཇུག་ ཡི་ གེ་
 བརྒྱ་ རྣམས་ ལས། ། གང་ མིང་ མཐའ་ ར་ བརྒྱ་
 པ་ གནས། ། དེ་ ལ་ ལྷ་ ལི་ གཉིས་ པ་ སྐྱར། །
 གང་ མིང་ མཐའ་ ར་ བརྒྱད་ པ་ གནས། ། དེ་ ལ་
 གཉིས་ པ་ ལྷ་ ཡང་ སྐྱར། ། གང་ མིང་ མཐའ་ ར་
 གསུམ་ པ་ གནས། ། དེ་ ལ་ ལྷ་ ལི་ གཉིས་ པ་

སྐྱུར། ། བཞི་པ་དགྲ་པ་དངོས་ཀྱང་སྟེ། །
 ལས་དང་ཆེད་དང་རྟེན་གནས་དང་། ། དེ་
 ཉིད་ཆེ་སྐབས་ལ་སྐྱེ་ཡིན། ༥ ། རྗེས་འཇུག་ཡི་
 གོ་བཅུ་པོ་ལ། ། ཡི་དང་མཐུན་ལྷགས་འདི་
 ཞེས་བྱ། ༥ ། དང་པོ་གཉིས་ལ་དང་པོ་མཐུན།
 གསུམ་ལྷ་བཅུ་ལ་གྱ་དང་སྐྱུར། ། བདུན་པ་
 ཉིད་ལ་བདུན་པ་སྟེ། ། ལྷག་མ་རྣམས་ལ་གྱ་
 སྐྱུར་བ། ། དེ་དག་ཡི་སྐྱུར་འབྲེལ་བའི་
 ས། ༥ ། དེ་ཉིད་ལ་ནི་བཅུ་པ་སྐྱུར། ། བྱེད་པ་
 པོ་རུ་ཤེས་པར་བྱ། ༥ ། ལྷ་ལི་ཕྱིས་ནས་གཉིས་
 པ་སྐྱུར། ། ཆོག་རྒྱན་གཉིས་དང་སྐྱུད་པར་
 འབྱུར། ༥ ། ལ་དོན་སུ་ལ་ལྷ་ཕྱིས་ནས། དེ་ལ་
 གསུམ་པའི་དང་པོ་སྐྱུར། ། དེ་ལ་ལྷ་ལི་གསུམ་
 པ་སྐྱུར། ། དེ་ནི་ལྷག་མ་དང་བཅས་

བཤོ། རྩོམ་འཕྲུག་ཡི་གེ་བརྒྱ་པོ་ལ། །
 འཕྲུག་པ་སྐྱར་ན་འབྱེད་སྐྱད་ཡིན། རྩོམ་འཕྲུག་ཡི་གེ་བརྒྱ་པོ་ཡི། །
 བཞི་པ་དགུ་པ་ལ་བརྒྱ་པ། ། སྐྱར་བ་འབྱུང་ཁྱུངས་ས་ཡིན་
 ཏེ། རྩོམ་དགར་དང་སྐྱད་པའང་དེ་བཞིན་
 ཡིན། རྩོམ་གང་མིང་བརྗོད་པའི་དང་པོ་རུ། །
 རྩོམ་སྐྱར་ན་ནི་ཐོད་པ་ཡིན། རྩོམ་གང་མིང་
 མཐའ་དང་མཐུན་པ་ཡི། ། བཞི་པ་ལ་ནི་ཨི་
 སྐྱར་བ། ། དགར་དང་བརྒྱན་པའི་ཆོག་ཏུ་
 འབྱུང། རྩོམ་མིང་གང་རུང་བའི་བར་མཆམས་
 ལ། ། གསུམ་པ་ལ་ནི་གཉིས་པ་སྐྱར། ། དེ་
 ནི་སྐྱད་དང་འབྱེད་པ་དང་། ། རྩོམ་མཆམ་ཆེ་
 སྒྲུབས་གདམས་ངག་ལཱ། རྩོམ་གང་མིང་གི་
 ནི་ཡ་མཐའ་རུ། ། གསུམ་པ་ལ་ནི་ཨི་སྐྱར་

བ། ། ཐ་སྙད་དབང་དུ་གསུམ་ཡིན་ཏེ། ། །
 དངོས་པོའི་དབང་དུ་བཞི་རུ་འགྱུར། ། དུས་
 ཀྱི་དབང་དུ་གཉིས་ཡིན་ནོ། ༥ ། གང་མིང་
 བརྗོད་པའི་དང་པོ་རུ། ། དང་པོ་ལ་ནི་གཉིས་
 པ་སྟུར། ། སྤྱི་ལ་བྱབ་པ་ཉིད་དུ་འགྱུར། ༥ །
 གང་མིང་གི་ནི་མ་མཐའ་ན། ། དུ་ལྷིག་ཡི་སྒྲ་
 མེད་པ། ། དེ་ལ་དུ་ལྷིག་སྟུར་ན། ། བདག་
 པོའི་སར་ནི་ཤེས་པར་བྱ། ༥ ། གང་མིང་
 བརྗོད་པའི་ཡ་མཐའ་ན། ། སྤྱི་ལྷིག་ཡི་སྒྲ་མེད་
 པ། ། དེ་ལ་སྤྱི་ལྷིག་སྟུར་ན། ། དགག་པའི་
 གནས་སུ་ཤེས་པར་བྱ། ༥ ། ཆོགས་སུ་བཅད་
 པའི་མཆམས་སྟུར་ནམས། ། ཅུང་ཟད་བསྐྱས་
 པ་ཡོད་ན་ཡང་། ། དེ་ནི་དེ་བཞིན་སྟུར་བར་
 བྱ། ༥ ། སྔོན་འཇུག་ཡོད་དམ་མེད་ཀྱང་

རུང་། ། མིང་གཞིའི་ཡི་གེ་གང་ཡིན་ལ། །
 ཉིས་འབྲེལ་ཡོད་དམ་གསུམ་འབྲེལ་ཡོད། །
 ལྷ་ལི་བཞི་ལས་གང་ལྡན་ཡང། ། རྗེས་འཇུག་
 བརྒྱུ་པོ་མ་ཞུགས་ན། ། མིང་གཞན་སྦྱར་བ་
 ཡོད་མི་སྤྱིད། ། ། རྗེས་འཇུག་བརྒྱུ་ཡི་དོན་
 ཤེས་ན། ། འདྲི་དང་སྦྱོག་དང་བཤད་ནམས་
 གྱི། ། མཆམས་སྦྱར་སྒྲ་ལ་ཐོགས་མེད་
 ཅིང། ། འབྲེལ་བ་སྒྲ་བའི་མཆོག་ཏུ་འགྱུར།
 གཞན་ཡང་རྗེས་འཇུག་ཤེས་པ་ཡིས། ། དོན་
 གྱི་སྦྱར་བ་མ་མཐོང་ཡང། ། དོན་དང་མཐུན་
 པའི་སྦྱར་བ་ཤེས། ། ། རྗེས་འཇུག་སྦྱར་བ་
 མཁས་པ་ན། ། ལུང་གི་དོན་དང་སྦྱར་བ་
 དང། ། སྒྲ་མའི་མན་ངག་གསུམ་སྦྱར་
 བས། ། དོན་གྱི་ཐོག་ཏུ་དབབ་པར་བྱ། ། །

བསྐྱབ་ལ་བཙོན་པའི་གང་ཟག་གིས། ། དང་
 སྤར་ང་རྩ་རྒྱུ་ལ་སྐྱུང་། ། སྐྱོན་འཇུག་མིང་
 གཞི་རྗེས་འཇུག་གསུམ། ། སྐྱོག་གི་ཆེད་དུ་
 བསྐྱབ་པ་ཡིན། ། རྗེས་འཇུག་བཞི་ཡི་སྐྱུར་བ་
 བྱི། ། མཉན་བསམ་བསྟན་པའི་དོན་དུ་
 སྐྱུར། ། ཡན་ལག་དེ་དག་མཐུ་ཡིས་བྱི། །
 འབྲས་བུའི་ཆེད་དུ་དོན་ལ་དབབ། ། བསྐྱབ་
 པའི་རིམ་པ་འདི་ཡིས་བྱི། ། གང་ཞིག་འབད་
 པ་རྒྱུང་དུས་ཀྱང་། ། ཤེས་རབ་སྐྱུར་དུ་སྐྱུ་
 བར་འགྱུར། ། དེ་སྐྱུར་དང་སྤར་འདི་ཉིད་
 བསྐྱབ། ། དེ་ནས་རྒྱས་པའང་མཉན་བུས་
 ཉི། ། བསྐྱབ་པ་གང་ལ་དད་པ་ཡི། ། གཞུང་
 ཉིད་སྤྲ་མ་དག་ལས་མཉན། ༥ ། སྐྱོབ་དཔོན་
 དེ་ཉིད་དུ་འཛིན་ཅིང་། ། ལེ་ལོ་གཡེང་བ་རྒྱམ་

པར་སྤངས། ། ཟླ་བཟང་དད་པ་ལ་བརྟེན་
 པ། ། རྒྱུས་བྱ་དེས་ནི་ཐུར་རྟོགས་ཏེ། ། དེ་ལ་
 རུས་སྤྱོད་འདོམས་པར་བྱ། ། ཅིག་ཤོས་དེ་ལས་
 རྟོག་པའོ། །

༄༅། སྤོ་ཡི་ཡི་གེ་འབའ་ཞིག་ལ། ། རྩེ་པ་
 བྱེད་དང་བརྒྱད་གནས་པའང་། ། རྩེ་ཚན་ལྷ་
 རུ་དྲིལ་བྱས་ནས། ། སྤོ་དང་མ་ནིང་མ་དང་
 བོ། ། ཤིན་རུ་མ་དང་བཞི་བཞི་རུ། ། རྩེ་པ་
 བཞི་པ་ཡན་ཆད་དཔེ། ། ལྷག་མ་བརྒྱ་བཞི་
 གནས་པ་ལ། ། ཅ་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་ནི་ཅ་སྤྱོད་སྤྱོད་
 རྒྱུར། ། སྤོ་ནི་བ་དང་སྤྱོད་པར་བྱ། ། ལྷག་
 མ་རུག་ནི་མ་རུ་སྤྱོད། ། ར་ལ་རུ་ནི་མ་གཤམ་
 རྟེ། ། ཡ་ནི་མཆན་མེད་ཅེས་ཀྱང་བྱ། ། །

མ་ཡི་ཡི་གེའི་ནང་ནས་ནི། ། འཇུག་པའི་ཡི་གེ་
 བརྩ་དབྱང་བྱ། ། འཇུག་པ་བརྩ་ཡི་ནང་ནས་
 ནི། ། སྔོན་འཇུག་ཡི་གེ་ལྷ་དབྱང་བྱ། ༥ །
 སྔོན་འཇུག་ཡི་གེ་ལྷ་པོ་ལ། ཕོ་དང་མ་ནིང་མ་
 དང་ནི། ། ཤིན་ཏུ་མ་དང་བཞི་རུ་དབྱེ། ༥ །
 དེ་དག་རེ་རེར་བཞི་བྱེད་དེ། ། གང་ལ་
 འཇུག་བྱེད་གང་གིས་བྱེད། ། ཇི་ལྟར་འཇུག་
 བྱེད་ཅི་ཕྱིར་བྱེད། ༥ ། གང་ལ་འཇུག་པར་
 བྱེད་ཅི་ན། ༥ ། ཕོ་ནི་ཕོ་དང་མ་ལ་འཇུག །
 མ་ནི་མ་དང་མ་ནིང་ལ། ། མ་ནིང་ཡང་ནི་ཕོ་
 མ་ལའོ། ། ཤིན་ཏུ་མ་ནི་མ་ནིང་དང་། ། མ་
 དང་ཤིན་ཏུ་མ་ཉིད་ལའོ། ། ཕོ་ནི་མ་ནིང་ལ་
 མི་འཇུག ། མ་ནི་ཕོ་ལ་འཇུག་པ་མིན། ། མ་
 ནིང་རང་ལ་རང་མི་འཇུག ། རང་གི་སྒྲི་དང་

བྱད་པ་ན། ། སྔ་ཡང་མོ་ལ་འཇུག་མེ་
 འགྱུར། ། མ་ནིང་མོ་ཡང་དེ་བཞིན་ནོ། ༥།
 རི་ལྷར་འཇུག་པར་བྱེད་ཅེ་ན། ༥། སྔ་ནི་དྲག་
 པའི་ཚུལ་གྱིས་ཏེ། ། མ་ནིང་རན་པར་འཇུག་
 པ་ཡིན། ། མོ་ནི་ཞན་པའི་ཚུལ་གྱིས་ཏེ། །
 ཤེན་ཏུ་མོ་ནི་མཉམ་པས་སོ། ༥། ཅེ་ཕྱིར་
 འཇུག་པར་བྱེད་ཅེ་ན། ༥། སྔ་ནི་འདས་དང་
 གཞན་བསྐྱབ་ཕྱིར། ། མ་ནིང་གཉིས་ཀ་ད་
 ལྷར་ཆེད། ། མོ་ནི་བདག་ད་མ་འོངས་
 ཕྱིར། ། ཤེན་ཏུ་མོ་ནི་མཉམ་ཕྱིར་རོ། ༥།
 རེས་འཇུག་ཡི་གེ་བརྩ་ཕྱ་ལ། ། སྔ་མོ་མ་ནིང་
 གསུམ་དུ་དབྱེ། ༥། སྔ་ལ་སྒྲིས་བྱ་རབ་འབྲིང་
 གསུམ། ། མོ་ལ་མོ་དང་ཤེན་ཏུ་མོ། ། མ་
 ནིང་འགྱུར་དང་མཆན་གཉིས་དང་། །

མཚན་མེད་དག་དང་གསུམ་དུ་འདོད། ༥།
 དེ་ཡང་བྱེད་པ་བཞི་བྱེད་དེ། གང་ལ་འཇུག་
 བྱེད་གང་གིས་བྱེད། ། ཇི་ལྟར་འཇུག་བྱེད་ཅི་
 ཟུར་བྱེད། ༥། ། གང་ལ་ཡི་གེ་ཐམས་ཅད་
 ལ། ༥། ། གང་གིས་བརྩམ་པ་དེ་དག་གིས། ༥།
 ཇི་ལྟར་རྒྱུ་པ་གཉིས་ཡིན་ཏེ། ། སྤྲ་ཡི་འཇུག་
 རྩལ་དོན་གྱི་རྩལ། ༥། ། སྤྲ་གསུམ་མོ་གཉིས་མ་
 རིང་གསུམ། ། དྲག་ཞན་བར་མ་གསུམ་དུ་
 འཇུག། ༥། ། དྲག་པ་གསུམ་ཉིད་ནང་ཕྱད་
 དམ། ། གལ་ཏེ་ཞན་པ་ནང་ཕྱད་ན། ། དེ་
 ལ་འང་ནང་གི་ཆ་ཤས་ཀྱིས། ། དེ་ཡང་དྲག་
 ཞན་གཉིས་སུ་དབྱེ། ། མ་རིང་གསུམ་དུ་གང་
 གཏོགས་པ། ། དྲག་དང་ཕྱད་ན་དྲག་པར་
 འགྱུར། ། ཞན་དང་ཕྱད་ན་ཞན་པར་